

UNITÀ DI PROGRAMMAZIONE TRANSPONDER

TRANSPONDER PROGRAMMING UNIT

UNITÉ DE PROGRAMMATION TRANSPONDEUR

UNIDAD DE PROGRAMACIÓN TRANSPONDER

PROGRAMMIEREINHEIT FÜR TRANSPONDER

UNIDADE DE PROGRAMAÇÃO TRANSPONDER

UNITATE DE PROGRAMARE TRANSPONDER

TRANSPONDER PROGRAMLAMA ÜNİTESİ

وحدة برمجة جهاز الإرسال والاستقبال

TRANSPONDER PROGRAMOZÓ EGYSEG



ITALIANO

- La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo con l'adozione delle istruzioni di sicurezza e di utilizzo; pertanto, è necessario conservarle. Assicurarsi che queste istruzioni siano ricevute dall'installatore e dall'utente finale.
- Questo prodotto dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e/o pericoloso. In caso di dubbio contattare il GSS, Global Service & After Sales GEWISS.
- Il prodotto non deve essere modificato. Qualsiasi modifica ne annulla la garanzia e può rendere pericoloso il prodotto.
- Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri, erronei e manomissioni del prodotto acquistato.
- Punto di contatto indicato in adempimento ai fini delle direttive e regolamenti UE applicabili:

GEWISS GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com



ATTENZIONE: Disinserire la tensione prima di procedere all'installazione o qualsiasi altro intervento sull'apparecchio.



Il simbolo del cassonetto barrato, ove riportato sull'apparecchiatura o sulla confezione, indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. Al termine dell'utilizzo, l'utente dovrà farsi carico di conferire il prodotto ad un idoneo centro di raccolta differenziata oppure di riconsegnarlo al rivenditore all'atto dell'acquisto di un nuovo prodotto. Presso i rivenditori con superficie di vendita di almeno 400 m² è possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute oltre a favorire il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. GEWISS partecipa attivamente alle operazioni che promuovono il corretto reimpiego, riciclaggio e recupero delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

- n. 1 Unità di programmazione transponder
n. 1 Cavo USB
n. 1 Manuale d'installazione e d'uso

INFORMAZIONI GENERALI

L'unità di programmazione transponder GW16893CN è un lettore/scrittore di tessere transponder che utilizza la tecnologia RFID-MIFARE®. Il dispositivo è montato su un supporto da tavolo ed è completo di cavo con connettore USB per il collegamento con il PC. La tasca è retroilluminata per la segnalazione di lettura o scrittura dei transponder. Il programmatore è alimentato tramite la porta USB del PC sul quale è necessario che sia installato il software per la programmazione delle tessere transponder GW16899.

MONTAGGIO

- ATTENZIONE:** il dispositivo non deve mai essere collegato ad una linea a 230V!
- ATTENZIONE:** l'apparecchio deve essere installato e messo in servizio da un installatore abilitato.
- ATTENZIONE:** devono essere osservate le norme in vigore in materia di sicurezza e prevenzione antinfonistica.
- ATTENZIONE:** l'apparecchio non deve essere aperto. Eventuali apparecchi difettosi devono essere fatti pervenire alla sede competente.

MANUTENZIONE

Questo dispositivo è progettato per non necessitare di alcuna particolare attività di manutenzione. Per un'eventuale pulizia adoperare un panno asciutto.

DATI TECNICI

	Via bus USB: 5 V dc
	Tipo di cavo: USB 2.0 – Type A / USB micro B
Alimentazione	Lunghezza cavo (in dotazione): 3 m Corrente assorbita: Max 160 mA a 5 V
Elementi di visualizzazione	1 indicatore retroilluminato LED
Ambiente di utilizzo	Interno, luoghi asciutti
Materiale involucro	Materiale plastico: Supporto: PC-ABS Placca: tecnopolimero
Temperatura di funzionamento	-5° ÷ +45° C
Temperatura di stoccaggio	-20° ÷ +55° C
Umidità relativa (Non condensante)	Max 90%
Grado di protezione	IP20 RED Directive 2014/53/EU EN 63044-3 Direttiva RoHS 2011/65/EU + 2015/863
Norme di riferimento	EN 63044-5-1 EN 63044-5-2 EN 300 330 EN 301 489-3 EN IEC 63000

ENGLISH

- Device safety is only guaranteed when the safety and usage instructions are respected, so keep them handy. Make sure these instructions are received by the installer and end user.
- This product must only be used for the purpose for which it was designed. Any other form of use should be considered improper and/or dangerous. If in doubt, contact GSS (GEWISS Global Service & After Sales).
- The product must not be modified. Any modification will annul the warranty and may render the product dangerous.
- The manufacturer cannot be held liable for any damage if the product is improperly or incorrectly used or tampered with.
- Contact point indicated for the purpose of fulfilling the applicable EU directives and regulations:

GEWISS GEWISS S.p.A. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com



ATTENTION: Disconnect the mains voltage before installing the device or carrying out any work on it.



If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. At the end of use, the user must deliver the product to a suitable recycling centre or return it to the dealer when purchasing a new product. Products ready for disposal and measuring less than 25cm can be consigned free of charge to dealers whose sales area covers at least 400m², without any purchase obligation. Efficiently sorted waste collection designed to ensure the environmentally-friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid any potentially negative effects on health and the environment, and also encourages the re-use and/or recycling of the construction materials. GEWISS actively takes part in operations that promote the correct salvaging and re-use or recycling of electric and electronic equipment.

PACK CONTENTS

- 1 Transponder programming unit
1 USB cable
1 User and Installation Manual

GENERAL INFORMATION

The GW16893CN transponder programming unit is a transponder card reader/writer that uses RFID-MIFARE® technology. The device is mounted on a free-standing support and is complete with cable and USB connector for connection to a PC. The slot is backlit to signal the transponder reading or writing. The programming unit is powered through the USB port of the PC; GW16899 transponder card programming software must be installed on the PC.

ASSEMBLY

- ATTENTION:** never connect the device to a 230V power line!
- ATTENTION:** the device must be installed and commissioned by an enabled installer.
- ATTENTION:** the safety and accident prevention laws in force must be complied with.
- ATTENTION:** do not open the device. Any faulty devices must be sent to the competent service department.

MAINTENANCE

This device is designed in such a way that it requires no particular maintenance. If you want to clean it, use a dry cloth.

TECHNICAL DATA

	Via USB bus: 5V DC
	Type of cable: USB 2.0 – Type A / USB micro B
Power supply	(Supplied) cable length: 3m Current absorbed: Max 160 mA at 5 V
Display elements	1 backlit LED indicator
Usage environment	Dry indoor places
Casing material	Plastic material: Support: PC-ABS Plate: technopolymèr
Operating temperature	-5° - +45° C
Storage temperature	-20° - +55° C
Relative humidity (non-condensative)	Max. 90%
Degree of protection	IP20 RED Directive 2014/53/EU EN 63044-3 EN 63044-5-1 EN 63044-5-2 EN 300 330 EN 301 489-3 EN IEC 63000
Reference Standards	EN 63044-5-1 EN 63044-5-2 EN 300 330 EN 301 489-3 EN IEC 63000

FRANÇAIS

- La sécurité de l'appareil n'est garantie que si les consignes de sécurité et d'utilisation sont observées ; aussi, s'avère-t-il nécessaire de les conserver. S'assurer que ces consignes ont été reçues par l'installateur et par l'utilisateur final.
- Ce produit est uniquement destiné à l'usage pour lequel il a été conçu. Toute autre utilisation est considérée comme improprie et/ou dangereuse. En cas de doute, contacter le GSS, Global Service & After Sales GEWISS.
- Le produit ne doit pas être modifié. Toute modification invalide la garantie et peut rendre le produit dangereux.
- Le constructeur ne peut être tenu pour responsable des dommages éventuels dérivés d'un usage impropre, erroné ou bien d'une altération du produit acheté.
- Point de contact indiqué en application des directives et des réglementations UE :

GEWISS GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italie
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com



ATTENTION : Couper la tension du réseau avant de procéder à l'installation ou à toute autre intervention sur l'appareil.



Le symbole de la poubelle barrée, là où il est reporté sur l'appareil ou l'emballage, indique que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets. Au terme de la durée de vie du produit, l'utilisateur devra se charger de le transférer vers un centre de collecte différenciée ou bien de le remettre au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit. Il est possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits à évacuer d'une dimension inférieure à 25 cm aux revendeurs dont la surface de vente est d'au moins 400 m². La collecte différenciée, pour l'envoi successif de l'appareil en fin de vie au recyclage, au traitement et à l'élimination compatible avec l'environnement, contribue à éviter les effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le réemploi et/ou le recyclage des matériaux de l'appareil. GEWISS participe activement aux opérations favorisant le réemploi, le recyclage et la récupération des appareils électriques et électroniques.

CONTENU DE LA CONFECTION

- 1 unité de programmation transpondeur
1 câble USB
1 manuel d'installation et d'utilisation

INFORMATIONS GÉNÉRALES

L'unité de programmation transpondeur GW16893CN est un dispositif de lecture/écriture de cartes transpondeur qui utilise la technologie RFID-MIFARE®. Le dispositif est monté sur un support de table et il est doté d'un câble avec connecteur USB pour le raccordement à l'ordinateur. La poche est rétroéclairée pour la signalisation de lecture ou d'écriture des transpondeurs. Le dispositif de programmation est alimenté via le port USB de l'ordinateur sur lequel il faut installer le logiciel de programmation des cartes transpondeur GW16899.

MONTAGE

- ATTENTION :** le dispositif ne doit jamais être branché à une ligne en 230 V !
- ATTENTION :** l'appareil doit être installé et mis en service par un installateur agréé.
- ATTENTION :** il faut respecter les normes en vigueur en matière de sécurité et de prévention contre les accidents.
- ATTENTION :** l'appareil ne doit pas être ouvert. Les appareils éventuellement défectueux doivent être envoyés au siège compétent.

ENTRETIEN

Ce dispositif a été conçu afin qu'il n'exige aucune activité d'entretien particulière. Pour le nettoyage, employer un chiffon sec.

DONNÉES TECHNIQUES

	Via bus USB : 5 Vcc
	Type de câble : USB 2.0 – Type A/USB micro B
Alimentation	Longueur du câble (fourni) : 3 m Courant absorbé : Max. 160 mA à 5 V
Éléments de visualisation	1 indicateur rétroéclairé à LED
Ambiance d'utilisation	Intérieure, locaux secs
Matériau enveloppe	Matière plastique : Support : PC-ABS Plaque : technopolymère
Température de service	-5 °C à +45° C
Température de stockage	-20 °C à +55 °C
Humidité relative (sans condensation)	90% max
Indice de protection	IP20 Directive RED 2014/53/EU Directive RoHS 2011/65/EU + 2015/863 EN 63044-3 EN 63044-5-1 EN 63044-5-2 EN 300 330 EN 301 489-3 EN CEI 63000
Normes de référence	EN 63044-5-1 EN 63044-5-2 EN 300 330 EN 301 489-3 EN IEC 63000

ESPAÑOL

- La seguridad del equipo se garantiza solo si se respetan las instrucciones de seguridad y uso; por tanto, es necesario conservárlas. Asegurarse de que el instalador y el usuario final reciban estas instrucciones.
- Este producto deberá destinarse solo al uso para el cual se ha concebido expresamente. Cualquier otro uso se debe considerar impropio y/o peligroso. En caso de dudas, contactar con el GSS, Global Service & After Sales GEWISS.
- El producto no debe ser modificado. Cualquier modificación anula la garantía y puede hacer peligroso el producto.
- El fabricante no puede ser considerado responsable por eventuales daños que derivan de usos improprios, erróneos y manipulaciones indebidas del producto adquirido.
- Punto de contacto indicado en cumplimiento de las directivas y de los reglamentos de la UE aplicables:

GEWISS GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com



ATENCIÓN: Desconectar la tensión antes de instalar el aparato o de trabajar en el mismo.



El símbolo del contenedor tachado, cuando se indica en el aparato o en el envase, indica que el producto, al final de su vida útil, se debe recoger separado de los demás residuos. Al final del uso, el usuario deberá encargarse de llevar el producto a un centro de recogida diferenciada adecuado o devolvérselo al revendedor con ocasión de la compra de un nuevo producto. En las tiendas de reventa con una superficie de venta de al menos 400 m², es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, los productos que se deben eliminar con dimensiones inferiores a 25 cm. La recogida diferenciada adecuada para proceder posteriormente al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación del aparato de manera compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud, y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato. GEWISS participa activamente en las operaciones que favorecen la reutilización, el reciclaje y la recuperación correctos de los aparatos eléctricos y electrónicos.

CONTENIDO DEL ENVASE

- n.º 1 Unidad de programación transponder
n.º 1 Cable USB
n.º 1 Manual de instalación y uso

INFORMACIÓN GENERAL

La unidad de programación transponder GW16893CN es un lector/grabador de tarjetas transponder que utiliza la tecnología RFID-MIFARE®. El dispositivo está montado en un soporte de escritorio y dispone de un cable con conector USB para la conexión al PC. La ranura está retroiluminada para señalar la lectura o escritura de los transponders. El programador se alimenta a través del puerto USB del PC en el que se deberá haber instalado el software para la programación de las tarjetas transponder GW16899.

MONTAJE

- ATENCIÓN:** ¡el dispositivo nunca debe conectarse a una línea 230V!
- ATENCIÓN:** el aparato debe ser instalado y puesto en servicio por un instalador habilitado.
- ATENCIÓN:** se deben acatar las normas vigentes en materia de seguridad y prevención de accidentes.
- ATENCIÓN:** no se debe abrir el aparato. Cualquier equipo defectuoso debe enviarse a la sede competente.

MANTENIMIENTO

Este dispositivo está diseñado para no requerir ninguna tarea especial de mantenimiento. Para una eventual limpieza, utilizar un paño seco.

DATOS TÉCNICOS

	Via bus USB: 5 V cc
	Tipo de cable: USB 2.0 – Type A / USB micro B
Alimentación	Longitud del cable (suministrado): 3 m Intensidad absorbida: Máx. 160 mA a 5 V
Elementos de visualización	1 indicador retroiluminado LED
Ambiente de uso	Interior, sitios secos
Material de la carcasa	Plástico: Soporte: PC-ABS Placa: tecnopolimero
Temperatura de funcionamiento	-5 °C ÷ +45 °C
Temperatura de almacenamiento	-20 °C ÷ +55 °C
Humedad relativa (No condensante)	Máx. 90%
Grado de protección	IP20 Directiva RED 2014/53/EU Directiva RoHS 2011/65/EU + 2015/863 EN 63044-3 EN 63044-5-1 EN 63044-5-2 EN 300 330 EN 301 489-3 EN IEC 63000
Normas de referencia	EN 63044-5-1 EN 63044-5-2 EN 300 330 EN 301 489-3 EN IEC 63000

DEUTSCH

- Die Sicherheit des Geräts wird nur bei Anwendung der Sicherheits- und Bedienungsanweisungen garantiert; daher müssen diese aufbewahrt werden. Sicherstellen, dass der Installateur und der Endnutzer diese Anweisungen erhalten.
- Dieses Produkt darf nur für den Einsatz vorgesehen werden, für den es ausdrücklich konzipiert wurde. Jeder andere Einsatz ist als unsachgemäß und/oder gefährlich zu betrachten. Im Zweifelsfall den GSS, Global Service & After Sales GEWISS kontaktieren.
- Das Produkt darf nicht umgerüstet werden. Jegliche Umrüstung macht die Garantie ungültig und kann das Produkt gefährlich machen.
- Der Hersteller kann nicht für eventuelle Schäden haftbar gemacht werden, die aus unsachgemäßem oder falschem Gebrauch oder unsachgemäßen Eingriffen am erworbenen Produkt entstehen.
- Angabe der Kontaktstelle in Übereinstimmung mit den anwendbaren EU-Richtlinien und -Regelwerken:

GEWISS GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com



ACHTUNG: Die Spannung vor der Installation oder jedem anderen Eingriff am Gerät abtrennen.



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von den anderen Abfällen zu entsorgen ist. Nach Ende der Nutzungsdauer obliegt es dem Nutzer, das Produkt in einer geeigneten Sammelstelle für getrennte Müllentsorgung zu deponieren oder es dem Händler bei Ankauf eines neuen Produkts zu übergeben. Bei Händlern mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² können zu entsorgende Produkte mit Abmessungen unter 25 cm kostenlos und ohne Kaufzwang abgegeben werden. Die angemessene Mülltrennung für das dem Recycling, der Behandlung und der umweltverträglichen Entsorgung zugeführte Gerät trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und den Wiedereinsatz und/oder das Recyceln der Materialien, aus denen das Gerät besteht, zu begünstigen. Gewiss beteiligt sich aktiv an den Aktionen für die korrekte Wiederverwendung, das Recycling und die Rückgewinnung von elektrischen und elektronischen Geräten.

PACKUNGSINHALT

- 1 Programmierereinheit für Transponder
1 USB-Kabel
1 Installations- und Betriebshandbuch

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Bei der Transponder-Programmierereinheit GW16893CN handelt es sich um ein Lesegerät/Schreibgerät für Transponder-Karten, das die RFID-MIFARE®-Technologie verwendet. Das Gerät ist auf einer Tischhalterung montiert und umfasst das Kabel mit USB-Verbinder für den Anschluss an den PC. Die Tasche verfügt über eine Hintergrundbeleuchtung zur Anzeige für das Lesen oder Schreiben des Transponders. Der Programmierer wird über den USB-Port des PCs versorgt, auf den die Software für die Programmierung der Transponder-Karten GW16899 installiert werden muss.

MONTAGE

- ACHTUNG:** Das Gerät darf niemals an eine 230-V-Leitung angeschlossen werden!
- ACHTUNG:** Das Gerät muss von einem geschulten Installateur installiert und in Betrieb gesetzt werden.
- ACHTUNG:** Die geltenden Sicherheits- und Unfallverhaltensvorschriften müssen beachtet werden.
- ACHTUNG:** Das Gerät darf nicht geöffnet werden. Eventuelle beschädigte Geräte müssen an der zuständigen Stelle abgegeben werden.

WARTUNG

Dieses Gerät ist so konstruiert, dass keine speziellen Wartungstätigkeiten notwendig sind. Für eine eventuelle Reinigung einen trockenen Lappen benutzen.

TECHNISCHE DATEN

	Über Bus USB: 5 V DC
	Kabeltyp: USB 2.0 – Type A / USB Micro B
Versorgung	Kabellänge (im Lieferumfang enthalten): 3m Stromaufnahme: Max. 160 mA bei 5 V
Anzeigeelemente	1 LED-Display mit Hintergrundbeleuchtung
Einsatzumgebung	Trockene Innenräume
Verpackungsmaterial	Kunststoffmaterial: Halterung: PC-ABS Abdeckrahmen: Technopolymer
Betriebstemperatur	-5 °C ÷ +45 °C
Lagertemperatur	-20 °C ÷ +55 °C
Relative Feuchte (nicht kondensierend)	Max 90%
Schutzart	IP20 RED-Richtlinie 2014/53/ EU Richtlinie RoHS 2011/65/EU+ 2015/863 EN 63044-3 EN 63044-5-1 EN 63044-5-2 EN 300 330 EN 301 489-3 EN IEC 63000
Bezugsnormen	EN 63044-5-1 EN 63044-5-2 EN 300 330 EN 301 489-3 EN IEC 63000



GW16893CN



